

Consolidated Balance Sheet

綜合資產負債表

As at 31 December 2012 於二零一二年十二月三十一日

			2012 二零一二年 HK\$'000 千港元	2011 二零一一年 HK\$'000 千港元
ASSETS	資產			
Cash and short-term funds	現金及短期資金	15	4,735,766	4,382,197
Balances with banks and other financial institutions	銀行同業及其他金融機構結餘	16	1,005,381	1,479,530
Trading assets	持作交易用途資產	17	1,056,579	1,405,516
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融資產	18	77,959	81,240
Derivative financial instruments	衍生金融工具	19(b)	446,443	494,636
Advances to customers less impairment allowances	客戶貸款減減值撥備	20	30,408,839	32,238,466
Other loans and receivables	其他貸款及應收款項	21	831,983	1,204,789
Accrued interest and other assets	應計利息及其他資產		2,052,331	887,916
Available-for-sale financial assets	可供出售金融資產	22	15,281,698	13,731,020
Held-to-maturity investments	持至到期投資	23	2,313,737	2,466,707
Interests in associates	於聯營公司之權益	24	1,179,262	800,952
Fixed assets	固定資產	26	3,394,825	1,046,107
Deferred tax assets	遞延稅項資產	35(b)	-	36,784
			62,784,803	60,255,860
LIABILITIES	負債			
Deposits and balances of banks	銀行同業之存款及結餘	28	3,161,333	4,019,428
Deposits from customers	客戶存款	29	45,840,858	43,788,167
Trading liabilities	交易賬項下之負債	30	949,909	1,382,980
Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融負債	31	368,062	333,965
Certificates of deposit issued	已發行存款證	32	776,042	942,780
Debt securities issued	已發行債務證券	33	448,732	683,041
Derivative financial instruments	衍生金融工具	19(b)	540,657	538,491
Other liabilities	其他負債	34	1,045,611	1,973,748
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	35(b)	426,287	681
Subordinated notes issued	已發行後償票據	36	1,538,430	1,540,299
			55,095,921	55,203,580
EQUITY	權益			
Share capital	股本	37	1,383,783	2,097,519
Share premium	股份溢價	38	1,586,959	749,778
Reserves	儲備		4,716,776	2,203,587
Shareholders' funds	本行股東權益		7,687,518	5,050,884
Non-controlling interests	非控股權益	40	1,364	1,396
			7,688,882	5,052,280
			62,784,803	60,255,860

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 1 March 2013.

經董事會於二零一三年三月一日通過及授權頒佈。

Ming Hsing (Richard) TSAI

蔡明興

Director

董事

Robert James KENRICK

甘禮傑

Director

董事

Raymond Wing Hung LEE

李永鴻

Director

董事

The notes on pages 68 to 208 form part of these financial statements.

載於第68頁至208頁之附註為此等財務報告之一部分。